

# SEVERIN

---

Gebrauchsanweisung Haartrockner (D)

---

Instructions for use Hair dryer (GB)

---

Mode d'emploi Sèche-cheveux (F)

---

Gebruiksaanwijzing Haardroger (NL)

---

Instrucciones de uso Secador de cabello (E)

---

Manuale d'uso Asciugacapelli (I)

---

Brugsanvisning Føntørrer (DK)

---

Bruksanvisning Hårtork (S)

---

Käyttöohje Hiustenkuivaaja (FIN)

---

Instrukcja obsługi Suszarka do włosów (PL)

---

Οδηγίες χρήσεως Σεσουάρ μαλλιών (GR)

---

Руководство по эксплуатации Фен (RUS)

---

## **Lieber Kunde!**

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN-Unternehmen**

### **Aktion zum Schutz der Umwelt:**

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



## D

# Haartrockner

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

### Anschluss

Den Haartrockner nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Haartrockners angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Lufteintrittsgitter
2. Aufhängöse
3. Anschlussleitung
4. Drehzahl-Schalter
5. Wärme-Schalter
6. Kalt-Tast-Stufe
7. Luftaustrittsöffnung
8. Profi-Frisierdüse

### Geräteausführung mit Diffusoraufsatz

9. Diffusoraufsatz

### Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser) und benutzen Sie es nicht mit feuchten Händen.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach dem Gebrauch der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Als zusätzlicher Schutz wird die



Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

- An Elektro-Wärmegegeräten entstehen bei Inbetriebnahme hohe Temperaturen, die bei Berührung zu Verbrennungen führen können. Daher nur den vorhandenen Griff anfassen.
- Benutzen Sie den Haartrockner nicht für synthetische Haarteile oder Perücken, da die Wärmeeinwirkung den Fasern schaden kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen nicht durch Finger oder Haare verdeckt werden bzw. sich keine Fusseln oder Haare festgesetzt haben.

Im diesem Fall kann der Überhitzungsschutz das Gerät ausschalten. Ziehen Sie den Netzstecker und beseitigen Sie die Störung. Nach einer ausreichenden Abkühlung kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

- Vor jedem Gebrauch das Gerät incl. der Zuleitung und der Zubehöerteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät oder die Zuleitung einer unzulässigen Belastung, wie z.B. einer Fallbelastung, ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Um Beschädigungen der Zuleitung zu vermeiden, diese
  - nicht knicken, besonders am Kabelaustritt aus dem Gerät,
  - nicht auf Zug belasten,
  - nicht um das Gerät wickeln.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- **Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei**

- **Störungen während des Betriebes,**
- **jeder Reinigung.**

- Den Netzstecker nicht an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Legen Sie das noch warme Gerät nicht auf temperaturempfindliche Ablagen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Zuleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

### **Geräteausführung mit IONIC-Funktion**

Die IONIC-Funktion dient zum schonenden und leichteren Stylen. Sie beugt der statischen Aufladung des Haares vor. Durch Produktion einer negativen "Ionen-Wolke" wirkt die IONIC-Technologie der positiven Aufladung des Haares („fliegendes Haar“) entgegen.

Die IONIC-Funktion ist automatisch in jeder Schaltstufe eingeschaltet.

### **Frisierdüse**

Die Frisierdüse kann auf die

Luftaustrittsöffnung gesteckt werden, um die Haare beim Trocknen besser frisieren zu können.

### **Geräteausführung mit Diffusoraufsatz**

Der Aufsatz wird ebenfalls auf die Luftaustrittsöffnung gesteckt.

Verwenden Sie den Diffusoraufsatz, um Volumen im Haar zu erhalten. Führen Sie dazu den Diffusor mit leicht kreisenden Bewegungen über den Kopf.

### **Wärme- und Drehzahlschalter**

Durch die Kombination vom Wärme- und Drehzahlschalter können verschiedene Stufen zum Trocknen eingestellt werden.

Mit dem Drehzahlschalter regulieren Sie den Luftstrom; mit dem Wärmeschalter die austretende Wärme.

Der Haartrockner ist ausgeschaltet, wenn sich der Drehzahlschalter in der Position „0“ befindet.

### **Kalt-Tast-Stufe**

Die Kalt-Tast-Stufe kann jederzeit gedrückt werden. Es tritt dann kältere Luft aus, welche die Frisur festigt und formt.

### **Bedienung**

Den Haartrockner anschließen und mit den Schaltern im Griff die gewünschte Schaltstufe einschalten.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Haartrockner abkühlen lassen.
- Der Haartrockner darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
  - Falls erforderlich, wischen Sie den Haartrockner mit einem trockenen, fusselfreien Tuch ab.
  - Das Lufteintrittsgitter kann zur leichteren Reinigung abgenommen werden. Drehen Sie dazu das Lufteintrittsgitter entgegen dem

Uhrzeigersinn. Entfernen Sie eventuell angesaugte Flusen und Haare. Nach der Reinigung das Lufteintrittsgitter wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn verriegeln.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „*Ersatzteilshop*“.

### **Entsorgung**



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

### **Garantie**

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



# Hair dryer

## Dear Customer

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

## Connection to the mains supply

The hair dryer should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the hair dryer.

This product complies with all binding CE labelling directives.

## Familiarisation

1. Air intake grill
2. Hanging loop
3. Power cord with plug
4. Air flow control
5. Air temperature control
6. Cool function
7. Air outlet opening
8. Professional styling nozzle

## *Dryer models with volume diffuser*

9. Volume diffuser

## Important safety instructions

- **Caution:** do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or near any other receptacle containing water.



Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.

- In the vicinity of any water source, there is a risk even when the appliance is switched off. Therefore, always remove the plug from the wall socket after use, especially if the appliance is being used in a bathroom.

Additional protection is available by

fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your bathroom installation. Please consult a qualified electrician.

- Electric heating appliances operate at very high temperatures. Do not touch any part of the appliance except the grip. Otherwise there is a real risk of burning.
- Do not use the appliance on synthetic hair-pieces or wigs, as the heat emitted might cause damage to the synthetic fibres.
- Make sure the air intake and outlet openings are not blocked (e.g. by fingers or hair), and that no fluff or fibre particles are allowed to accumulate in the air intake.

A blockage in the air-flow system may cause the integral thermal safety cut-out to switch off the appliance. Should this occur, immediately disconnect the appliance from the mains power and allow sufficient time for it to cool down before the blockage is removed and the appliance is switched on again.

- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- To prevent damage to the power cord,
  - do not bend or kink the cable, especially where it leaves the housing,
  - do not pull on the cord,
  - do not coil the power cord around the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket after use, as well as**
  - **in cases of malfunction, and**
  - **during cleaning.**
- When removing the plug from the wall

socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.

- Do not place the appliance on any surfaces sensitive to heat during or immediately after use.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.

### **Dryer models with IONIC function**

The IONIC function facilitates gentle, easy hair styling by preventing a static charge in the hair. It uses the build-up of a negative 'ion-cloud' to prevent 'flyaway' hair caused by a positive charge.

The IONIC function is automatically enabled during use, irrespective of the switch settings.

### **Styling nozzle**

The styling nozzle can be fitted to the air outlet to facilitate shaping the hair during blow drying.

### **Volume diffuser**

The volume diffuser is also fitted to the air

outlet.

The volume diffuser is used to maintain the volume of the hair. Move the diffuser with a slightly circular motion over the head.

### **Air-flow and temperature controls**

By using different combinations of the air-flow and temperature controls, various settings are possible when drying the hair.

The air-flow control regulates the air-flow intensity, while the temperature control regulates the heat of the air-flow.

With the air-flow control set to the '0'-position, the hair-dryer is switched off.

### **Cool function**

The cool function can be used at any time during the drying process. It will supply cooler air, which helps firming and shaping the hair.

### **Operation**

Connect the hair dryer to a suitable wall socket and select the desired power setting with the switches integrated in the handle.

### **Cleaning and care**

- Before cleaning the hair dryer, remove the plug from the wall socket and let the appliance cool down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the hair dryer with water nor immerse it in water.
  - If necessary, the housing of the hair dryer may be wiped with a dry lint-free cloth.
  - The air intake grill can be removed to facilitate cleaning. To remove, turn the grill anti-clockwise. Remove any accumulated lint particles or hair. Replace the grill after cleaning and turn it clockwise to lock.

### **Disposal**



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.



**Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

## Sèche-cheveux

### Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes.

### Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du sèche-cheveux.

Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Grille d'entrée d'air
2. Boucle de suspension
3. Cordon d'alimentation avec fiche
4. Sélecteur de vitesse
5. Sélecteur de température
6. Bouton air froid
7. Tube de sortie d'air
8. Embout concentrateur professionnel

### Sèche-cheveux avec diffuseur de volume

9. Diffuseur d'air

### Consignes de sécurité

- **Attention :** Ne pas utiliser l'appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos, piscines ou autres récipients contenant d'eau.



Ne jamais mouiller l'appareil (par exemple, par des éclaboussures d'eau) et ne jamais l'utiliser les mains humides.

- Même l'appareil éteint, il existe un risque d'électrocution; donc, après utilisation dans la salle de bains, retirez toujours la fiche de la prise murale. Pour une protection supplémentaire, faites installer par un électricien qualifié, un disjoncteur différentiel 30 mA en amont dans votre installation.

- Les appareils électriques chauffants fonctionnent à très haute température. Ne touchez aucune partie de l'appareil excepté la poignée car il existe un risque de brûlure. Lorsque vous faites fonctionner le sèche-cheveux, tenez-le par la poignée uniquement.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des postiches ou perruques synthétiques. La chaleur émise pourrait abîmer les fibres synthétiques.
- Assurez-vous que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne sont pas bouchées par les doigts ou les cheveux et gardez-les libres de toute accumulation de particules. Une obstruction du flux d'air peut déclencher le dispositif de sécurité thermique et arrêter l'appareil. Dans ce cas, débranchez immédiatement l'appareil de la prise murale et attendez son refroidissement avant de dégager l'obstruction et de remettre l'appareil en marche.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation,
  - ne pliez et vrillez pas le cordon, surtout à l'endroit où il émerge du boîtier,
  - ne tirez pas sur le cordon,
  - n'enroulez pas le cordon autour de l'appareil.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- **Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de la prise secteur après utilisation et aussi dans les cas suivants:**
  - en cas de fonctionnement défectueux
  - lors du nettoyage.

- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne pas mettre l'appareil chaud sur une surface sensible à la chaleur.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

### **Modèles avec fonction IONIC**

La fonction IONIC permet un coiffage facile et en douceur en éliminant la charge statique dans les cheveux. Elle utilise un 'nuage' d'ions négatifs pour éviter l'électricité statique due à une charge positive des cheveux.

La fonction IONIC est activée automatiquement, quelle que soit la position des sélecteurs.

### **Embout concentrateur**

L'embout concentrateur peut être attaché à la sortie d'air afin de faciliter le coiffage

pendant le séchage des cheveux.

### **Diffuseur d'air**

Le diffuseur également peut être attaché à la sortie d'air.

Le diffuseur est utilisé pour donner du volume aux cheveux. Déplacez le diffuseur sur les cheveux en mouvements circulaires.

### **Sélecteurs de température de vitesse**

Différentes combinaisons de vitesse et de température sont possibles pour le séchage, en modifiant les positions des sélecteurs.

Le sélecteur de vitesse règle l'intensité du flux d'air et le sélecteur de température la chaleur diffusée.

Lorsque le sélecteur de vitesse est sur la position '0', le sèche-cheveux est éteint.

### **Fonction air froid**

La fonction air froid peut être utilisée à tout moment au cours du séchage. Cette fonction apporte un air plus frais, ce qui favorise le raffermissement de la coiffure.

### **Fonctionnement**

Branchez le sèche-cheveux sur une prise secteur appropriée, puis réglez le flux d'air à l'aide des sélecteurs intégrés à la poignée.

### **Entretien et nettoyage**

- Avant de nettoyer le sèche-cheveux, retirez la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil complètement.
- Pour éviter tout risque d'électrisation, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
  - Si nécessaire, le boîtier du sèche-cheveux peut être essuyé avec un chiffon sec non-pelucreux
  - La grille d'entrée d'air peut être enlevée pour faciliter le nettoyage. Pour retirer la grille, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez toutes les particules ou les cheveux accumulés. Remplacez la grille après le nettoyage et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller.

### **Mise au rebut**



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### **Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

**Beste klant**

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

**Aansluiting**

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje van de haardroger aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.


**Beschrijving**

1. Rooster voor luchtinlaat
2. Ophangoog
3. Snoer met stekker
4. Luchtstroom controle
5. Luchttemperatuur controle
6. Koel functie
7. Opening luchtuitlaat
8. Professioneel stijlleer mondstuk

*Droger modellen met volume diffuser*

9. Volume diffuser

**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen**

- **Pas op:** gebruik het apparaat nooit in het bad, douche, wastafel, zwembad of andere watercontainers.  Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Dichtbij water kan gevaarlijk zijn, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld. Daarom moet na gebruik de stekker te allen tijde uit het wandcontact worden verwijderd, als het apparaat in een badkamer wordt gebruikt. Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren in je huis met een vastgestelde stroombreker

van niet meer dan 30mA (IF<30mA). Vraag een bevoegd elektricien.

- Elektrische apparaten die verhitten gebruiken zeer hoge temperaturen. Raak nooit een ander deel van het apparaat aan dan de handgreep. Verbranding kan plaatsvinden wanneer men de hete delen aanraakt.
- Gebruik dit apparaat nooit op synthetische haarstukjes of pruiken. De afgegeven hitte kan schade veroorzaken aan synthetisch materiaal.
- Zorg dat de luchtinlaat en uitlaat niet geblokkeerd worden door vingers of haar en dat stofdeeltjes zich niet verzamelen in de luchtinlaat. Een blokering in het luchtstroomsysteem kan de integrale terminal veiligheidsschakelaar het apparaat laten uitschakelen. Wanneer dit gebeurt moet men het apparaat onmiddellijk loskoppelen van het stroomnet en het voldoende laten afkoelen voordat men de blokering verwijderd en het apparaat opnieuw aanzet.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Om schade te voorkomen aan het powersnoer moet men,
  - nooit het snoer buigen of knakken speciaal waar het de huizing verlaat,.
  - nooit aan het snoer trekken,
  - nooit het snoer rond het apparaat wikkelen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact**

**wanneer**

- **het apparaat niet juist werkt en**
- **tijdens het schoonmaken.**

- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Plaats nooit op een onbeschermd ondergrond wanneer het apparaat heet is na gebruik.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

### **Haardroger modellen met IONISCHE functie**

De IONISCHE functie helpt bij zacht, gemakkelijk haar stilleren door het voorkomen van een statische lading in het haar. Het gebruikt een opbouw van een negatieve 'ion-wolk' om te voorkomen dat het haar 'wegvliegt' door een positieve lading.

De IONISCHE functie is automatisch

aangezet tijdens gebruik, onverschillig of de schakelaar zetting.

### **Stijleer mondstuk**

Het stijleer mondstuk kan geplaatst worden op de luchtuitlaat om te helpen met het vormen van het haar tijdens het haardrogen.

### **Volume diffuser**

De volume diffuser is ook geplaatst in de luchtuitlaat.

De diffuser is gebruikt om het volume van het haar te behouden. Beweeg de diffuser met een lichte draaiende beweging over het hoofd.

### **Luchtstroom en temperatuur controle**

Door het gebruik van verschillende combinaties van de luchtstroom en temperatuur controle, zijn verschillende standen mogelijk wanneer met het haar droogt.

De luchtstroom regelt de luchtstroom intensiteit, terwijl de temperatuur controle de warmte van de luchtstroom regelt.

Met de luchtstroom op de '0'-stand gezet, zal de haardroger uitgeschakeld zijn.

### **Koelfunctie**

De koelfunctie kan altijd gebruikt worden tijdens het droog proces. Het zal koudere lucht leveren, wat helpt met het versterken en vormen van het haar.

### **Gebruik**

Sluit de haardroger aan op een geschikt stopcontact en kies de gewenste power zetting met de ingebouwde schakelaar in de handgreep.


### **Schoonmaken en onderhoud**

- Voor het schoonmaken van de haardroger trek eerst de stekker uit het stopcontact. Zorg dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de haardroger nooit schoon met water en dompel het nooit onder.

- Det behuizing van het apparaat mag schoongemaakt worden met en droge en pluisvrije doek.
- De luchtinlaat grill kan verwijderd worden om met schoonmaken te helpen. Om te verwijderen, draai de grill linksom. Verwijder alle stofdeeltjes en haar. Na het schoonmaken, plaats de grill terug en draai deze rechtsom vast.

### **Weggoeien**



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.



## Secador de cabello

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características del secador.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Descripción

1. Rejilla de entrada del aire
2. Presilla de colgar
3. Cable de alimentación con clavija
4. Control flujo de aire
5. Control temperatura del aire
6. Función de aire frío
7. Apertura de salida del aire
8. Boquilla moldeadora profesional

### Modelos de secador con difusor

9. Difusor de volumen

### Instrucciones importantes de seguridad

- **Atención:** No haga funcionar el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua.



Proteja el aparato de toda humedad y no lo utilice con las manos mojadas.

- Cerca del agua, también existe riesgo incluso cuando el aparato está desconectado. Por lo tanto desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de la pared después de su utilización, si está usando el aparato en el cuarto de baño. Se puede conseguir protección adicional

añadiendo a la instalación de su hogar un cortacircuitos con filtración a tierra con una corriente de disparo clasificada que no exceda los 30mA ( $IF < 30mA$ ). Por favor consulte con un electricista cualificado.

- Los aparatos eléctricos de calefacción funcionan a temperaturas muy elevadas. No toque ninguna parte del aparato excepto la empuñadura. Tocar las partes calientes puede producir quemaduras. Cuando maneja el secador, cójalo sólo por la empuñadura.
- No utilice el aparato con postizos sintéticos ni con pelucas. El calor emitido puede dañar las fibras sintéticas.
- Asegúrese de que las aberturas de entrada y salida de aire no queden obstruidas con dedos o con cabello y que no se acumulen cabellos en la entrada del aire. Una obstrucción en el sistema de expulsión de aire podría activar el sistema integral de desconexión térmica de seguridad y apagar el aparato. Si esto ocurriese, desconecte inmediatamente el aparato de la toma eléctrica y permita que se enfríe durante suficiente tiempo antes de eliminar la obstrucción y volver a encender el aparato.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal incluido el cable eléctrico como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Para evitar dañar el cable eléctrico,
  - no doble ni retuerza el cable, especialmente en la posición de salida de la carcasa,
  - no estire del cable,
  - no enrolle el cable alrededor del aparato.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.



- **Desenchúfelo siempre después del uso, y también**
  - **si hay una avería y**
  - **durante la limpieza.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- No coloque el aparato encima de superficies sensibles al calor durante o inmediatamente después del uso.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

### **Modelos de secador con función IÓNICA**

La función IÓNICA facilita el moldeado suave y fácil del cabello evitando la formación de carga estática en el cabello. Utilice la acumulación de una 'nube de iones' negativos para evitar que el cabello 'vuele' debido a una carga positiva.

La función IÓNICA se activa

automáticamente durante la utilización del secador, independientemente del ajuste del interruptor.

### **Boquilla moldeadora**

La boquilla moldeadora se puede colocar en la salida de aire para facilitar el moldeado del cabello mientras se seca.

### **Difusor de volumen**

El difusor de volumen también se debe acoplar en la salida de aire.

El difusor de volumen se utiliza para mantener el volumen del cabello. Mueva el difusor de volumen alrededor de la cabeza con un movimiento circular.

### **Control del flujo de aire y la temperatura**

Utilizando distintas combinaciones de ajuste del flujo de aire y la temperatura, se conseguirán distintos resultados al secar el cabello.

El control de flujo de aire regula la intensidad del flujo de aire, mientras que el control de la temperatura regula el calor del flujo de aire.

Cuando el control de flujo de aire esté en la posición '0', el secador estará apagado.

### **Función de aire frío**

La función de aire frío se puede utilizar en cualquier momento durante el proceso de secado del cabello. Proporcionará aire más frío, que contribuirá a reafirmar y moldear el peinado.

### **Funcionamiento**

Enchufe el secador de cabello a una toma de pared adecuada y seleccione el ajuste de potencia deseado mediante los interruptores incorporados en el mango.

### **Limpieza y mantenimiento**

- Antes de limpiar el secador, desenchúfelo y déjelo que se enfríe por completo.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie el aparato con agua

ni lo sumerja dentro del agua.

- Si es necesario, se puede limpiar el cuerpo del secador con un paño limpio y seco.
- La rejilla de entrada del aire se puede extraer para facilitar su limpieza. Para extraer la rejilla, gírela en sentido contrario a las agujas del reloj. Retire cualquier partícula de suciedad o cabello acumulado. Después de limpiar la rejilla vuelva a colocarla girando en el sentido de las agujas del reloj, para ajustarla.

### **Eliminación**



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.



## Asciugacapelli

### Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'asciugacapelli..

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Griglia della presa d'aria
2. Gancio per appendere
3. Cavo di alimentazione con spina
4. Regolatore del flusso dell'aria
5. Regolatore della temperatura dell'aria
6. Funzione ad aria fredda
7. Apertura per la fuoriuscita dell'aria
8. Concentratore d'aria professionale

### Modelli di asciugacapelli con diffusore volumizzante

9. Diffusore volumizzante

### Descrizione dell'apparecchio

- **Attenzione:** non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina e comunque in prossimità di acqua. Proteggete l'apparecchio dall'umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Vicino all'acqua, il rischio sussiste anche ad apparecchio spento. Pertanto, dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro se l'apparecchio viene usato in bagno. Per una maggiore sicurezza durante l'uso dell'apparecchio è consigliabile installare un interruttore



magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30mA (IF<30mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.

- Gli apparecchi elettrodomestici per riscaldamento funzionano a temperature altissime. Non toccate nessuna parte dell'apparecchio tranne l'impugnatura. Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle bruciature. Mentre usate l'asciugacapelli, tenetelo esclusivamente dall'impugnatura.
- Non usate l'apparecchio per arricciare toupet o parrucche sintetiche. Il calore emesso rischierebbe di rovinare le fibre sintetiche.
- Badate a non ostruire con le dita i fori di entrata e di uscita dell'aria e non permettete l'accumulo di fibre dentro il foro di entrata dell'aria. Un blocco nel sistema del flusso dell'aria, può fare in modo che l'interruttore termico integrato di sicurezza arresti il funzionamento dell'apparecchio. In questo caso, disinserite immediatamente l'apparecchio dalla rete di alimentazione e lasciatelo raffreddare per un sufficiente lasso di tempo prima di rimuovere il blocco e di riaccendere l'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio, il cavo di alimentazione o gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Per evitare di danneggiare il cavo di alimentazione,
  - non piegatelo e non attorcigliatelo, facendo attenzione soprattutto al punto da cui il cavo esce dall'apparecchio,
  - non tirate il cavo,
  - e non attorcigliate il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.

- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - mentre effettuate la pulizia dell'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Posate l'apparecchio solo su superfici resistenti al calore durante l'uso o immediatamente dopo l'uso.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

### **Asciugacapelli con funzione a IONI**

La funzione a IONI contribuisce ad ottenere un'acconciatura morbida e in modo facile, eliminando la carica statica dei capelli. Sfrutta la formazione di una "nube ionica" negativa che elimina dai capelli la carica

positiva impedendo così che i capelli "si elettrizzino".

La funzione a IONI si attiva automaticamente durante il funzionamento, indipendentemente dalle impostazioni dell'interruttore.

### **Concentratore d'aria**

Il concentratore d'aria può essere inserito sull'apertura di fuoriuscita dell'aria per facilitare la messa in piega dei capelli durante l'asciugatura.

### **Diffusore volumizzante**

Anche il diffusore volumizzante va inserito sull'apertura per la fuoriuscita dell'aria.

Il diffusore è utilizzato per dare volume ai capelli. Muovete sulla testa il diffusore con un leggero movimento circolare.

### **Regolatori del flusso e della temperatura dell'aria**

Utilizzando diverse combinazioni dei regolatori del flusso d'aria e della temperatura, è possibile ottenere varie impostazioni per asciugare i capelli.

Il regolatore del flusso d'aria varia l'intensità di fuoriuscita dell'aria, mentre il regolatore di temperatura ne stabilisce il calore.

Con il regolatore del flusso d'aria impostato sulla posizione "0", l'asciugacapelli è spento.

### **Funzione ad aria fredda**

La funzione ad aria fredda può essere utilizzata in qualunque momento del processo di asciugatura. Questa funzione serve per ottenere una messa in piega duratura.

### **Funzionamento**

Inserite l'asciugacapelli in una presa di corrente a muro adatta e selezionate l'impostazione di potenza desiderata agendo sugli interruttori posti sull'impugnatura.

### **Manutenzione e pulizia**

- Prima di procedere alla pulizia dell'asciugacapelli, disinseritelo dalla

presa di corrente e lasciatelo raffreddare completamente.

- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'asciugacapelli con acqua e non immergetelo in acqua.
- Eventualmente, l'alloggiamento dell'asciugacapelli potrebbe esser strofinato con un panno asciutto non lanuginoso.
- Per facilitare le operazioni di pulizia, potete rimuovere la griglia della presa d'aria. Per farlo, ruotate la griglia in senso antiorario. Eliminate ogni residuo accumulato di fibre o capelli. Dopo la pulizia, ricollocate la griglia e riavvitatela in senso orario per bloccarla in sede.

### **Smaltimento**



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



## Føntørrer

### Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på hårtørrerens typeskilt.

Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Luftindtagets gitter
2. Ophæng
3. Ledning med stik
4. Regulering af luftstrømmen
5. Temperaturregulering
6. Koldluftsfunktion
7. Afgangsåbning
8. Professionelt stylingmundstykke

### Føntørrermodeller med volumenmundstykke

9. Volumenmundstykke

### Vigtige sikkerhedsregler

- **Advarsel:** Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand. Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- I nærheden af vand er der risiko for kortslutning, også selvom apparatet er slukket. Tag derfor altid stikket ud af stikkontakten efter brug, hvis hårtørreren bruges på badeværelset. Ekstra beskyttelse kan opnås ved at montere en fejlstrømsafbryder med en nominel afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA (HFI <30mA) i boligens el-



installation. Spørg en autoriseret el-installatør til råds.

- Elektriske føntørrere benytter meget høje temperaturer. Rør aldrig ved andre dele af føntørreren end håndtaget. Man kan komme til at brænde sig, hvis man rører ved de varme dele. Når føntørreren anvendes, må man kun holde fast i håndtaget.
- Brug ikke føntørreren på syntetiske hårtoppe eller parykker. Varmen kan beskadige de syntetiske fibre.
- Sørg for at luftindtaget og afgangsåbningerne ikke blokeres af fingre eller hår, og at der ikke samler sig fnug i luftindsugningen. Blokering af luftgennemstrømningen i føntørreren kan bevirke at den indbyggede termosikring automatisk slukker for føntørreren. Hvis dette sker, må man straks tage stikket ud af stikkontakten, lade føntørreren få tilstrækkelig tid til at køle af inden det der blokerer fjernes og føntørreren igen kan benyttes.
- Inden føntørreren benyttes må både den, samt ledningen og tilbehøret ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- For at undgå beskadigelse af ledningen må man
  - aldrig bøje eller knække ledningen, især ikke hvor den kommer ud af apparatet,
  - aldrig trække i ledningen,
  - aldrig vikle ledningen op rundt om apparatet.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug, og også**
  - **i tilfælde af fejlfunktion og**
  - **under rengøring.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag

altid fat i selve stikket.

- Under eller umiddelbart efter brug må apparatet ikke lægges på en overflade, der ikke kan tåle varme.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

### **Føntørrer med ION funktion**

ION funktionen gør opsætning af håret lettere da den forebygger statisk elektricitet i håret. Den benytter negative 'ion-skyer' til at forebygge 'flyvsk hår' forårsaget af positive ladninger.

ION funktionen aktiveres automatisk, uafhængigt af valg af indstillinger.

### **Stylingmundstykke**

Stylingmundstykket kan sættes på afgangsåbningen for at lette formningen af håret under føntørringen.

### **Volumenmundstykke**

Volumenmundstykket sættes også på afgangsåbningen.

Volumenmundstykket benyttes til bevare hårets fylde. Bevæg mundstykket i en let

cirkulende bevægelse hen over hovedet.

### **Regulering af luftgennemstrømning og temperatur**

Ved at benytte forskellige kombinationer af luftgennemstrømning og -temperatur kan man opnå forskellige indstillinger når håret tørres.

Den ene knap regulerer luftgennemstrømningens intensitet, mens den anden regulerer temperaturen på den luft som blæser gennem apparatet.

Når knappen for luftgennemstrømning sættes hen på positionen '0', er føntørreren slukket.

### **Koldluftsfunktion**

Koldluftsfunktionen kan benyttes når som helst under tørreprocessen. Den afgiver kold luft, som hjælper med til at fastholde og forme håret.

### **Sådan anvendes hårtørreren**

Føntørreren tilsluttes en passende stikkontakt og den ønskede indstilling vælges ved hjælp af knapperne der er indbygget i håndtaget.

### **Rengøring og vedligeholdelse**

- Inden føntørreren rengøres, skal stikket tages ud af stikkontakten og man skal lade den køle helt af.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må hårtørreren ikke rengøres med vand, og den må ikke komme ned i vand.
  - Hvis det er nødvendigt, kan hårtørreren aftørres udvendigt med en tør, fnugfri klud.
  - For at forenkle rengøringen kan gitteret foran luftindtaget tages af. Dette gøres ved at dreje gitteret mod uret. Fjern evt. opsamlede støvpartikler eller hår. Efter rengøringen sættes gitteret på plads igen ved at dreje det med uret.

### **Bortskaffelse**



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### **Garantierklæring**

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.





## Hårtork

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på hårtorkens skylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Delar

1. Luftintagsgaller
2. Ögla
3. Elsladd med stickpropp
4. Luftflödeskontroll
5. Lufttemperaturkontroll
6. Kylfunktion
7. Öppning för luftutlopp
8. Professionellt fönmunstycke

### Modeller med volymmunstykke

9. Volymmunstykke

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Varning:** använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller någon annan vattenbehållare. Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- I närheten av vatten föreligger även risker när apparaten är avstängd. Dra därför alltid stickkontakten ur vägguttaget efter användningen om apparaten används i ett badrum. Ytterligare skydd kan erhållas genom att montera en jordad strömbrytare med en nominell brytström på högst 30 mA (IF < 30 mA) i bostadsinstallationen. Fråga en



fackman.

- Elektriska värmeapparater arbetar med mycket hög temperatur. Vidrör inte någon del av apparaten utom handtaget. Brännskador kan bli följden om man vidrör heta delar. När hårtorken används ska den bara hållas i dess handtag.
- Använd inte apparaten på syntetiskt hår eller peruker. Värmen kan skada syntetfibrerna.
- Se till att luftens intags- och utloppsöppningar inte blockeras av fingrar eller hår och att inget ludd samlas i luftintaget. Om luftutloppssystemet täpps till kan den inbyggda säkerhetsanordningen stänga av apparaten. Om detta skulle hända bör du omedelbart dra stickkontakten ur vägguttaget och låta apparaten svalna tillräckligt lång tid innan du åtgärdar blockaget och kopplar på apparaten igen.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och elsladden samt dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t.o.m. osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Undvik skador på elsladden genom att
  - inte vika sladden eller slå en ögla på den, speciellt inte där den utmynnar från höljet,
  - inte dra i sladden,
  - inte vira elsladden runt apparaten.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt också**
  - om apparaten skulle uppvisa fel och
  - före rengöring.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Lägg inte apparaten på värmekänsligt underlag vid eller omedelbart efter användningen.
- Denna apparat bör inte användas av

personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.

- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar kan/kommer att tas om en skada uppkommit till följd av felaktig användning eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

### **Hårtorkmodeller med ionisk funktion**

Den ioniska funktionen möjliggör försiktig och lätt hårstyling genom att förhindra statisk laddning i håret. Den använder uppbyggnaden av negativa 'ion-moln' för att undvika flygigt hår som orsakats av en positiv laddning.

Den ioniska funktionen kopplas automatiskt på under användningen, oberoende av knappinställningarna.

### **Fönmunstycke**

Fönmunstycket kan monteras på luftutloppet för att underlätta formning av håret vid användningen av hårtorken.

### **Volymmunstycke (diffusor)**

Volymmunstycket monteras också till öppningen för luftutloppet. Volymmunstycket använder du för att få bra

volym på håret. För munstycket i en lätt cirkelformad rörelse över huvudet.

### **Luftflöde och temperaturkontroll**

Genom att använda olika kombinationer av luftflödes- och temperaturkontroller, kan olika inställningar användas när du torkar håret.

Luftflödeskontrollen reglerar luftflödets intensitet, medan temperaturkontrollen reglerar luftflödets temperatur.

Med luftflödeskontrollen inställd på '0'-positionen kopplas hårtorken av.

### **Kylfunktion**

Kylfunktionen kan användas när som helst under torkningsprocessen. Den ger kylig luft som gör det lättare att forma frisyren.

### **Användning**

Anslut hårtorken till ett lämpligt vägguttag och välj den önskade effektinställningen med knapparna som finns inbyggda i handtaget.

### **Rengöring och skötsel**

- Innan hårtorken rengörs ska stickkontakten dras ur väggen och apparaten svalna ordentligt.
- Undvik risken för elstöt genom att inte rengöra apparaten med vatten eller doppas i vatten.
  - Vid behov kan apparatens utsida torkas av med en luddfri trasa.
  - Luftintagsgallret kan tas loss för att underlätta rengöringen. Lossa det genom att vrida gallret motsols. Ta bort ludd och hårstrån. Efter rengöringen sätter du tillbaka gallret och vrider det medsols för att låsa det på plats.

### **Bortskaffning**



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### **Garanti i Sverige och Finland**

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



# Hiustenkuivaaja

## Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

## Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.

Tarkista, että verkkojännite vastaa hiustenkuivaajan arvokilvessä annettua jännitettä.

Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

## Osat

1. Ilman sisäänottoverkko
2. Ripustuskoukku
3. Virtajohto ja pistoke
4. Puhallusvoimakkuuden säädin
5. Puhalluslämmön säädin
6. Viileä ilma -toiminto
7. Ilman ulostuloaukko
8. Ammattitason muotoilusuutin

*Volyyymisuuttimelliset hiustenkuivaajamallit*

9. Volyyymisuutin

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

- **Huomaa!** Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä tai vettä sisältävän pesualtaan tai muun astian päällä. Suojaa laitetta kosteudelta äläkä käytä sitä, jos kätesi ovat märät.
- Veden lähellä käyttöön liittyy riski, vaikka laite ei olisi käynnissä. Jos käytät laitetta kylpyhuoneessa, poista aina käytön jälkeen pistoke pistorasiasta. Jos haluat asentaa maavuodon estävän sulakeautomaatin, varmista ettei nimellinen laukaisuvirta ylitä 30mA (välitaajuus < 30mA), ja kysy sähköasentajan neuvoa.



- Sähköiset lämmittimet toimivat erittäin korkealla lämmöllä. Tartu käsin ainoastaan laitteen kädensijaan, sillä laitteen kuumista osista voi saada palovamman. Käyttäessäsi hiustenkuivaajaa, pidä kiinni kädensijasta.
- Älä käytä kiharrinta keinotekoisien hiuslisäkkeiden tai peruukkien kihartamiseen, sillä kuuma ilma saattaa vahingoittaa keinokuituja.
- Varmista, etteivät sormesi peitä ilmantulo- tai poistoaukkoa eikä nukka tuki ilmantuloaukkoa. Tukos ilmankiertojärjestelmässä voi saada sisäänrakennetun ylikuumenemissuojan kytkemään laitteen toiminnasta. Jos niin käy, irrota laite välittömästi sähköverkosta ja anna sen jäähtyä riittävästi, ennen kuin poistat tukoksen ja käynnistät laitteen uudelleen.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat vaurioittaa laitetta ja liitäntäjohtoa
- Jotta liitäntäjohto ei vaurioituisi
  - älä taivuta tai kierrä johtoa varsinkaan liitoskohdasta,
  - älä vedä johdosta,
  - älä kierrä johtoa laitteen ympärille.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- **Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Tee samoin,**
  - jos laitteessa on toimintahäiriö
  - ennen kuin puhdistat laitteen.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Älä aseta laitetta kuumuutta kestäättömille pinnoille käytön aikana tai heti käytön jälkeen.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole

fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.

- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitännäjohtoon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

### **Hiustenkuivaajamallit, joissa IONIC-toiminto**

IONIC-toiminnon avulla hiukset voidaan muotoilla helposti ja hellävaraisesti, sillä se estää hiuksien sähköistymistä. Toiminto perustuu negatiiviseen "ionipilveä", joka estää hiuksia latautumasta positiivisesti ja "lentämästä".

IONIC-toiminto aktivoituu automaattisesti käytön aikana riippumatta laitteen säädinten asetuksista.

### **Muotoilusuutin**

Puhallusaukkoon voidaan kiinnittää muotoilusuutin, jonka avulla voidaan hiuksia muotoilla kuivauksen aikana.

### **Volyyymisuutin**

Myös volyyymisuutin kiinnitetään puhallusaukkoon.

Volyyymisuuttimen avulla ylläpidetään hiusten volyyymia. Liikuta tätä suutinta pään yläpuolella hieman pyörivällä liikkeellä.

### **Puhallusvoimakkuuden ja -lämpötilan säätimet**

Eri puhallusvoimakkuuksia ja -lämpötiloja yhdistelemällä voidaan hiustenkuivaukseen valita useita erilaisia asetuksia.

Puhallusvoimakkuudella säädellään ilmavirran voimakkuutta ja puhalluslämpötilalla ilman kuumuutta.

Kun puhallusvoimakkuuden säädin on asennossa '0', hiustenkuivaaja on pois päältä.

### **Viileä ilma -toiminto**

Viileä ilma -toimintoa voidaan käyttää kaikissa kuivauksen vaiheissa. Tällöin hiustenkuivaajan puhallus on viileämpi ja kampauksen muotoilu ja kiinnittäminen on helpompaa.

### **Käyttö**

Liitä hiustenkuivaaja sopivaan pistorasiaan ja valitse oikea virta-asetus kahvan kytkimillä.

### **Puhdistus ja huolto**

- Poista ennen laitteen puhdistusta pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä perusteellisesti.
- Älä pese hiustenkuivaajaa vedellä äläkä upota sitä veteen. Näin välttyt sähköiskuilta.
  - Jos puhdistus on tarpeen, hiustenkuivaajan voi pyyhkiä kuivalla, nukkaantumattomalla kankaalla.
  - Ilman sisääntuloverkko voidaan irrottaa puhdistamisen helpottamiseksi kääntämällä verkkoa vastapäivään. Poista sen jälkeen kerääntynyt nukka tai hiukset. Laita puhdistuksen jälkeen verkko takaisin paikalleen ja lukitse se myötäpäivään kääntämällä.

### **Jätehuolto**



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

## **Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

**Szanowny Kliencie**

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy się dokładnie zapoznać z niniejszą instrukcją.

**Podłączenie do sieci zasilającej**

Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.

Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej suszarki.

Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.


**Zestaw**

1. Siatka wlotu powietrza z filtrem
2. Zawieszka
3. Przewód zasilający z wtyczką
4. Regulator siły nadmuchu
5. Regulator temperatury
6. Funkcja chłodzenia
7. Otwór wylotu powietrza
8. Profesjonalna końcówka do modelowania

**Modele z dyfuzorem**

9. Dyfuzor

**Instrukcja bezpieczeństwa**

- **Uwaga!** Nie wolno używać suszarki w pobliżu wanny, prysznic, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem zawierającym wodę.  Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękami.
- Niebezpieczeństwo istnieje nawet wtedy kiedy suszarka nie pracuje a znajduje się w pobliżu wody. Należy więc zawsze po zakończeniu czynności wyłączać wtyczkę

z gniazdka elektrycznego, szczególnie jeśli używamy suszarkę w łazience. Dodatkowe zabezpieczenie daje zamontowanie do instalacji domowej specjalnego automatycznego wyłącznika prądu upływowego o wartościach nie przekraczających 30mA (IF<30mA). Polecamy zwrócenie się z tym do fachowego elektryka.

- Elektryczne urządzenia grzejne nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur. Nie należy dotykać żadych części urządzenia prócz uchwytu. Uwaga: dotykane gorących części suszarki grozi oparzeniem. Przy posługiwaniu się suszarką, trzymamy ją wyłącznie za uchwyt.
- Suszarką tą nie można modelować syntetycznych peruk i tresek. Gorąca temperatura urządzenia może zniszczyć syntetyczny materiał.
- Należy uważać, aby zarówno otwory doprowadzające jak i wydmuchujące powietrze nie były zablokowane przez palce lub włosy oraz aby żadne drobiny i zanieczyszczenia nie blokowały otworu wlotu powietrza. Blokada wlotu i wylotu powietrza może spowodować, że integralny termiczny wyłącznik bezpieczeństwa wyłączy urządzenie. Jeśli tak się stanie, należy natychmiast wyłączyć suszarkę z sieci elektrycznej i poczekać, aż się ona odpowiednio ochłodzi zanim odblokujemy zatkane otwory i włączymy ją ponownie.
- Przed użyciem suszarki należy dokładnie sprawdzić czy główny korpus urządzenia i jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie suszarki i bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapobiec zniszczeniu przewodu

przyłączeniowego,

- nie należy wyginać ani nie skręcać kabla, szczególnie jeśli znajduje się on poza obudową urządzenia,
- nie należy ciągnąć za przewód,
- nie należy owijać przewodu wokół suszarki.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **Zawsze należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka po zakończeniu pracy, a także:**
  - **w momencie zauważenia usterki urządzenia;**
  - **oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka elektrycznego.
- W czasie posługiwania się urządzeniem i zaraz po zakończeniu czynności nie wolno go kłaść na powierzchniach nieodpornych na wysokie temperatury.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeśli szkoda wynikła z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercyjnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Jeśli urządzenie

wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

### **Modele z funkcją IONIC**

Funkcja IONIC umożliwia łatwe i delikatne modelowanie włosów zapobiegając ich elektryzowaniu się. Wykorzystuje ona nagromadzenie jonów ujemnych, zapobiegając w ten sposób odstawianiu włosów spowodowanym naelektryzowaniem.

Funkcja IONIC włącza się automatycznie bez względu na ustawienia suszarki.

### **Końcówka do modelowania**

Końcówkę można nałożyć na wylot, co ułatwia układanie włosów podczas suszenia.

### **Dyfuzor**

Dyfuzor także nakłada się na otwór wylotu powietrza.

Dyfuzor służy do zwiększania objętości włosów. Należy przesuwając go lekko zaokrąglonymi ruchami nad głową.

### **Regulatory nadmuchu i temperatury**

Dzięki różnym kombinacjom regulacji nadmuchu powietrza oraz temperatury, w czasie suszenia włosów można korzystać z szeregu różnych ustawień.

Regulator nadmuchu ustawia siłę prądu powietrza a regulator temperatury ustawia stopień nagrzania wylatującego powietrza.

Kiedy regulator nadmuchu ustawiony jest w pozycji **0**, suszarka jest wyłączona.

### **Funkcja chłodzenia**

Z funkcji chłodzenia można korzystać w każdej chwili podczas procesu suszenia. Pozwala ona na wykorzystanie chłodniejszego prądu powietrza, który ułatwia utrwalanie fryzury.

### **Instrukcja obsługi**

Podłączyć suszarkę do gniazdka i wybrać żądane ustawienia siły nadmuchu i



temperatury za pomocą regulatorów na uchwycie.

### **Konserwacja i czyszczenie**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest całkowicie wyłączone z sieci i zupełnie wystygło.
- Suszarki nie wolno zanurzać w wodzie ani myć wodą. Może to grozić porażeniem prądem.
  - Jeśli to konieczne, powierzchnia suszarki może być przetarta suchą czystą i gładką ściereczką.
  - Kratkę wlotu powietrza można zdjąć do czyszczenia. W tym celu należy obrócić ją w lewo. Wówczas można usunąć wszelkie nagromadzone zabrudzenia. Po czyszczeniu, należy założyć kratkę z powrotem i przekręcić w prawo.

### **Utylizacja**



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

### **Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

**Αγαπητοί πελάτες,**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάσει προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

**Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος**

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

**Τα μέρη της συσκευής**

1. Πλέγμα εισαγωγής αέρα
2. Θηλιά
3. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
4. Διακόπτης ροής αέρα
5. Διακόπτης θερμοκρασίας αέρα
6. Λειτουργία ψύξης
7. Άνοιγμα εξαγωγής αέρα
8. Ακροφύσιο επαγγελματικού στάιλινγκ

*Μοντέλα σεσουάρ με φυσούνα για όγκο*

9. Φυσούνα για όγκο

**Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας**

- **Προσοχή:** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στην μπανιέρα, το ντους, το νιπτήρα, ούτε κοντά σε πισίνες ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό.



Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε μέρη όπου υπάρχει νερό ακόμα και όταν η συσκευή δεν λειτουργεί διότι υπάρχει κίνδυνος. Έτσι, αν η συσκευή

χρησιμοποιείται στο λουτρό, πάντα να βγάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση. Μπορείτε να εξασφαλίσετε επιπλέον προστασία αν εγκαταστήσετε ένα διακόπτη κυκλώματος με γείωση και ασφάλεια που να μην υπερβαίνει τα 30mA (IF<30mA) στην κεντρική σας ηλεκτρική εγκατάσταση. Παρακαλούμε, συμβουλευθείτε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Οι θερμαινόμενες ηλεκτρικές συσκευές λειτουργούν σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε κανένα σημείο της συσκευής εκτός από τη χειρολαβή. Ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα καυτά μέρη της συσκευής. Όταν χειρίζεστε το σεσουάρ, κρατάτε το μόνο από τη χειρολαβή.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ποσitis, προσθήκες ή περούκες από συνθετική τρίχα. Η θερμοότητα μπορεί να καταστρέψει τις συνθετικές ίνες.

- Φροντίζετε πάντα, ούτως ώστε τα ανοίγματα εξόδου και εισόδου του αέρα να μην εμποδίζονται από τα δάκτυλά σας ή από μαλλιά και να μη συγκεντρώνεται χνούδι.

Αν το σύστημα ροής αέρα φράσσεται, η ενσωματωμένη θερμοκή ασφάλεια μπορεί να απενεργοποιήσει τη συσκευή. Αν συμβεί αυτό, βγάλτε αμέσως το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα και αφήστε αρκετό χρόνο να παρέλθει ώστε η συσκευή να κρυώσει πριν διορθώσετε την αιτία του προβλήματος και ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα και το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στο ηλεκτρικό καλώδιο,
  - μη λυγίζετε ή μπερδεύετε το καλώδιο, ιδιαίτερα στο σημείο όπου βγαίνει από το περίβλημα,
  - μην τραβάτε το καλώδιο,
  - μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- **Φροντίζετε πάντοτε να κλείνετε τη συσκευή και να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση και επίσης**
  - σε περίπτωση βλάβης, και
  - κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη χρήση της συσκευής, μην την τοποθετείτε επάνω σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θέρμανση.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται

από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

### **Μοντέλα σεσουάφ με λειτουργία IONIC**

Η λειτουργία IONIC διευκολύνει στο απαλό, εύκολο στάιλινγκ μαλλιών επειδή αποτρέπει τη δημιουργία στατικού ηλεκτρισμού στα μαλλιά. Χρησιμοποιεί τη συσσώρευση ενός αρνητικού «νέφους ιόντων» για να μην «πετούν» τα μαλλιά εξαιτίας θετικού φορτίου.

Η λειτουργία IONIC ενεργοποιείται αυτόματα κατά τη χρήση, ανεξάρτητα από τις ρυθμίσεις διακοπών.

### **Ακροφύσιο στάιλινγκ**

Το ακροφύσιο στάιλινγκ προσαρμόζεται στο άνοιγμα εξαγωγής αέρα για να δίνετε σχήμα στα μαλλιά κατά το στέγνωμα.

### **Φυσούνα για όγκο**

Και η φυσούνα για όγκο προσαρμόζεται στην έξοδο αέρα.

Η φυσούνα για όγκο χρησιμοποιείται για τη διατήρηση του όγκου των μαλλιών. Μετακινήστε τη φυσούνα για όγκο με ελαφρά κυκλική κίνηση επάνω από το κεφάλι.

### **Διακόπτες ροής αέρα και θερμοκρασίας**

Με τη χρήση των διαφορετικών συνδυασμών των διακοπών ροής αέρα και θερμοκρασίας, έχετε τη δυνατότητα να κάνετε διάφορες ρυθμίσεις κατά το στέγνωμα των μαλλιών.

Ο διακόπτης ροής αέρα ρυθμίζει την ένταση της ροής αέρα, ενώ ο διακόπτης θερμοκρασίας ρυθμίζει τη θερμοότητα της ροής αέρα.

Όταν ο διακόπτης ροής αέρα είναι ρυθμισμένος στη θέση «0», το σεσουάφ είναι απενεργοποιημένο.

## Λειτουργία ψύξης

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ψύξης οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διαδικασία στεγνώματος. Παρέχει ψυχρότερο αέρα που βοηθάει στη σταθεροποίηση και το σχηματισμό των μαλλιών.

## Λειτουργία

Συνδέστε το σεσουάρ σε κατάλληλη πρίζα και επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση με τους διακόπτες στη λαβή.

## Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε το σεσουάρ, βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει το καλώδιο από την πρίζα και έχετε αφήσει τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
  - Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες του σεσουάρ με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.
  - Για να διευκολυνθείτε κατά τον καθαρισμό, μπορείτε να αφαιρέσετε το πλέγμα εισαγωγής αέρα. Για να τον αφαιρέσετε, περιστρέψτε το πλέγμα αριστερόστροφα. Αφαιρέστε τυχόν συσσωρευμένο χνούδι ή τρίχες. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε ξανά το πλέγμα και περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να το ασφαλίσετε.

## Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και

μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

### Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Решетка забора воздуха
2. Ушко для подвески
3. Шнур питания с вилкой
4. Регулятор потока воздуха
5. Регулятор температуры воздуха
6. Функция охлаждения
7. Отверстие для выпуска воздуха
8. Профессиональное сопло для укладки волос

### Модели фена с объемным диффузором

9. Объемный диффузор

### Правила безопасности

- **Внимание!** Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой.



Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его

мокрыми руками.

- Применение этого электроприбора в непосредственной близости от воды всегда сопряжено с определенным риском, даже если электроприбор отключен. Поэтому всегда вынимайте вилку из розетки после использования этого электроприбора, если вы им пользуетесь в ванной комнате. Можно обеспечить дополнительную защиту от поражения электрическим током посредством установки в ванной комнате выключателя с дифференциальной защитой от утечки на землю с током срабатывания не выше 30 мА. Обратитесь за советом к квалифицированному электрику.
- Электрические нагревательные приборы работают при очень высоких температурах. Не прикасайтесь ни никаким частям прибора, кроме ручки. Прикосновение к горячим поверхностям может вызвать ожог. При использовании фена держите его только за ручку.
- Не применяйте электроприбор для завивки накладных волос или париков из синтетических волокон. Горячий воздух может повредить синтетические волокна.
- Следите за тем, чтобы отверстия входа и выхода воздуха не были закрыты пальцами или волосами и чтобы внутри не накапливалась пыль. Засорение концентратора воздушного потока может вызвать срабатывание встроенного устройства тепловой защиты и отключение прибора. В этом случае следует немедленно отключить прибор от сети и дать ему достаточно остыть, после чего устранить засорение и снова включить прибор.
- Перед включением электроприбора

следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Чтобы не допустить повреждения шнура питания,
  - не сгибайте его и не перекручивайте, особенно в том месте, где он выходит из корпуса;
  - не тяните за шнур,
  - не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки, а также:**
  - **при любой неполадке и**
  - **перед чисткой.**
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- Не ставьте электроприбор на поверхность, чувствительную к нагреву, во время или сразу же после применения.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Изготовитель не несет никакой

ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

### **Модели фена с функцией ионизирования**

Функция ИОНИЗИРОВАНИЯ обеспечивает мягкую и легкую укладку волос, предупреждая образование в волосах статического заряда. Данная функция использует образование облака отрицательных ионов для предупреждения «разлета» волос, вызываемого положительным зарядом. Функция ИОНИЗИРОВАНИЯ включается автоматически, независимо от положения переключателя.

### **Сопло для укладки**

Сопло для укладки вставляется в отверстие для выпуска воздуха и используется для того, чтобы облегчить придание волосам формы при сушке волос.

### **Объемный диффузор**

Объемный диффузор также устанавливается на отверстие для выпуска воздуха. Диффузор предназначен для придания

волосам объема и для его сохранения. Для этого нужно делать диффузором легкие круговые движения над головой.

### **Регуляторы потока воздуха и температуры**

Благодаря использованию различных комбинаций потока воздуха и температуры сушку волос можно производить с разными регулировками.

Регулятор потока воздуха регулирует интенсивность потока воздуха, в то время как регулятор температуры регулирует нагрев потока воздуха.

При установке регулятора потока воздуха в положение '0' фен выключается.

### **Функция охлаждения**

Функция охлаждения может использоваться в любой момент во время процесса сушки. При этом подается прохладный воздух, который облегчает укладку и способствует закреплению прически.

### **Эксплуатация**

Вставьте вилку фена в розетку и выберите нужную уставку мощности при помощи переключателей, встроенных в ручку.

### **Чистка и уход**

- Прежде чем приступить к чистке фена, выньте вилку из розетки и подождите, пока фен полностью охладится.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте фен водой и не погружайте его в воду.
- При необходимости, можно протереть корпус фена сухой безворсовой тканью.
- Решетку забора воздуха можно снять, чтобы облегчить чистку прибора. Для этого поверните решетку против часовой стрелки.

Удалите скопившиеся частички ворса или волосы. После чистки установите решетку на место и зафиксируйте ее, повернув по часовой стрелке.

### **Утилизация**



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

### **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

Kundendienst Ausland

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE,  
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,  
7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE,  
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE,  
Tallinna 6A, tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ,  
Jalaka 1A, tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ,  
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE,  
Pikk 1B, tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika  
FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4,  
1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 Obernai Cedex  
Tél. 03 88 47 62 08  
Fax 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN CO.  
Bahar Administration and  
Commercial Center  
No. 668, 7th Floor, Ave.  
South Bahar  
TEHRAN – IRAN  
Tel.: 009821-7516483  
e-mail: info@iranseverin.com  
Internet: www.iranseverin.com

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo



**Korea**

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga,  
Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building,  
Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01  
253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
41, rue de la poudrierie  
3364 Leudelange  
Tel.: 37 94 94 1  
Fax: 37 20 74

**Macedonia**

KONCAR servis  
Bul. Partizanski odredi br. 105  
1000 Skopje  
Makedonija  
Tel: + 389 (2) 365-578  
Fax: + 389 (2) 365 621  
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Skårersletta 45, port 20  
1471 Lørenskog  
Tel: 67 97 78 90  
Fax: 67 97 78 91

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

Serv-Serwis Sp. z o.o.  
ul.Wspólna9  
45-831 Opole  
tel./fax (077) 457-50-06  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,  
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,  
Bucuresti.  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
eMail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Puh 0207 599 860  
Fax 0207 599 803

**Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 02.2009

**SEVERIN**

I/M No.: 8166.0000